

SK

CE

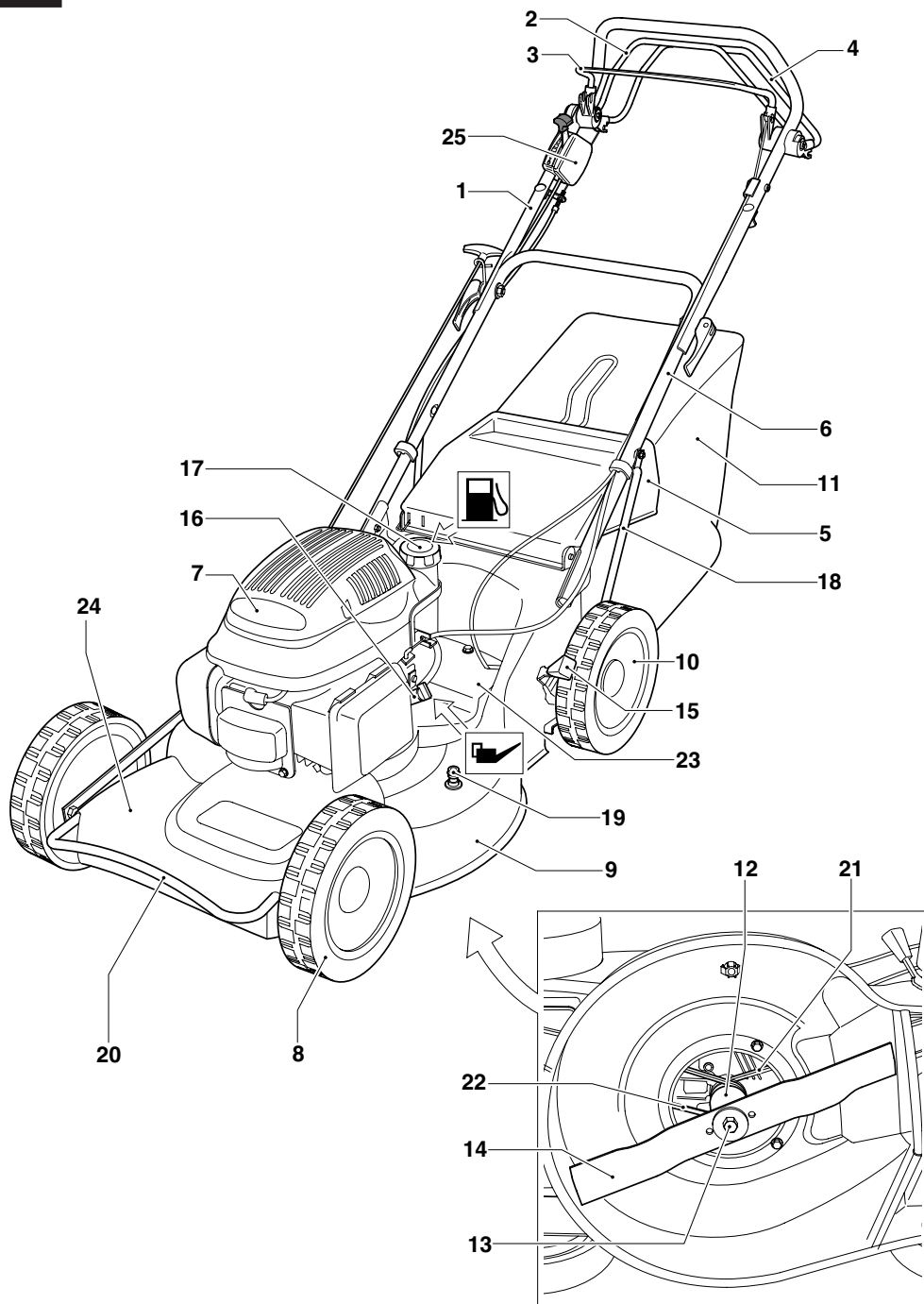


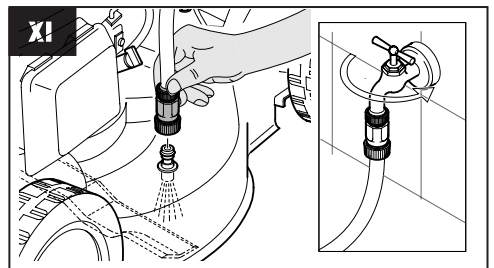
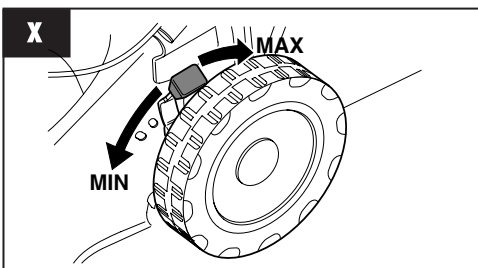
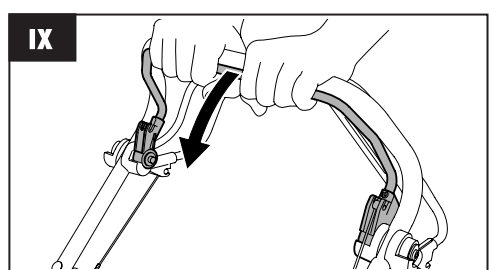
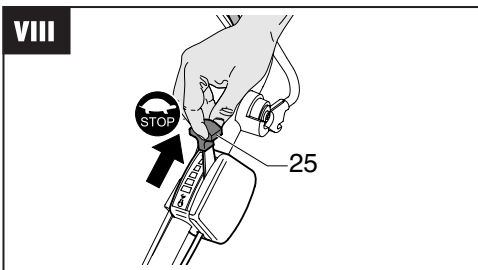
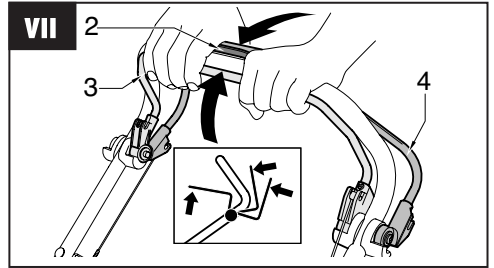
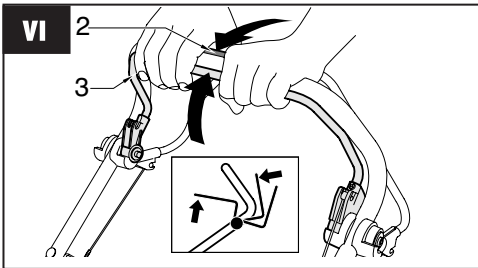
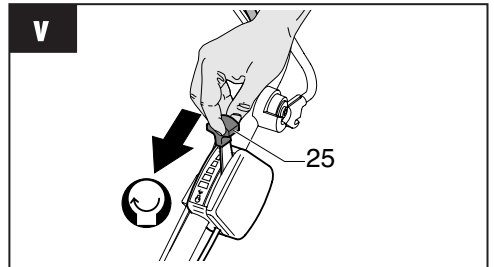
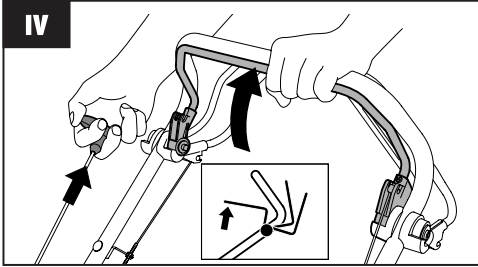
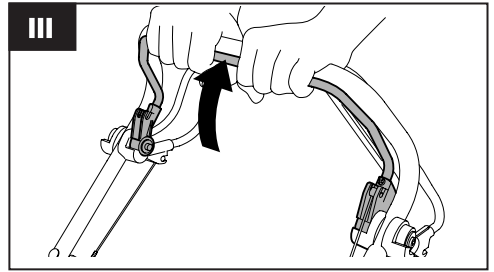
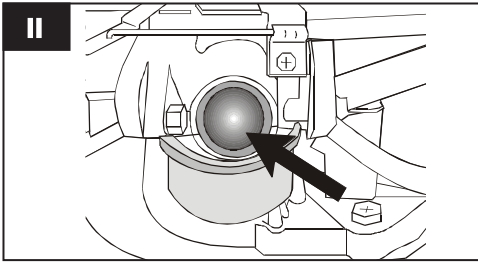
MARINA SYSTEMS SRL

VIA F. BARACCA, 3
24034 CISANO BERGAMASCO BG

info@marinasystems.it
www.marinasytems.it







Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

OBSAH

1	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
2	VÝZNAM SYMBOLOV NA SEKAČKE
3	POPIS
4	STANOVENÉ POUŽITIE
5	MONTÁŽ
6	UVEDENIE DO PREVÁDZKY
7	ÚDRŽBA A OŠETROVANIE
8	POMOC PRI PORUCHÁCH

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri použití sekačky trávy platí na ochranu proti nebezpečnosti poranění následující základné bezpečnostné pokyny:

- Prečítajte si návod na obsluhu a počínajte si podľa neho.
- Uchovajte návod na obsluhu pre neskoršie použitie a nasledujúcich majiteľov.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ako aj výstražné upozornenia na sekačke.

Obsluha

- Deti a osoby mladšie ako 16 rokov, ktoré nie sú s návodom na použitie oboznámené, nesmú sekačku používať. Spodná veková hranica môže byť stanovená miestnymi predpismi.
- Noste dlhé, tesne priliehajúce nohavice a pevné nekľavé topánky.

Pracovná oblasť

- Dôkladne a úplne prekontrolujte terén na sekanie. Odstráňte všetky cudzie predmety, ako napr. kamene, papeky, drôty, kosti atď.
- Ak sa nachádzajú v pracovnej oblasti osoby (pozor, deti) alebo zvieratá (dbajte tiež na drobné živočíchy), nesmie sa tráva sekať.

Prevádzkové doby

- Dodržiavajte prevádzkové doby špecifické pre sekačky v danej krajine (ochrana proti huku). Prevádzkové doby pozri návod na obsluhu.
- Sekanie vykonávajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.

Prevádzka

- Pred použitím vždy vykonajte optickú kontrolu.
- Pred každým použitím si zariadenie prezrite a skontrolujte, či nože, ich držiaky a upevňovacie skrutky nie sú opotrebované alebo poškodené. Pri výmene nahraďte všetky nože a upevňovacie skrutky, aby celé zariadenie zostalo správne vyvážené.
- Sekačku na trávu nikdy nepoužívajte

s poškodenými alebo opotrebovanými bezpečnostnými zariadeniami ako sú deflektory alebo zberný vak, alebo ak tieto zariadenia dokonca chýbajú.

- Zastavte motor a odpojte čiapočku zapalovacej sviečky:
 - Skôr, než odstránite prípadné zablokovania alebo uvoľníte odvádzáč.
 - Po náraze na prekážku.
 - Ak zariadenie začne neobvyklým spôsobom hádzať.
- Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť stále riadne dotiahnuté, čo zaisťuje bezpečnú prevádzku zariadenia.
- Často kontrolujte, či zberný vak nie je opotrebovaný alebo poškodený.

Pred **všetkými** prácami na sekačke trávy:

- Vypnite motor, vyčkajte kľudového stavu a stiahnite koncovku zapalovacieho kábla.
- Poškodené alebo opotrebované diely okamžite vymeňte.
- Sekačku používajte iba v technickom stave predpísanom výrobcom.
- Užívateľ sekačky je zodpovedný za úrazy na iných osobách alebo za poškodenie ich vlastníctva.
- Ak budete prechádzať cez iné plochy, ako je sekaná plocha, zastavte motor.
- Motor nespúšťajte ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom (sekačka trávy s bočným odhadzovaním).
- Sekačku trávy používajte iba na plochách na sekanie.
- Neuvádzajte mimo prevádzku bezpečnostné popr. ochranné zariadenia sekačky trávy.
- Na spustenie sekačky trávy musí mať sekací nástroj úplne voľný chod. Event. pohony vypnite spojku.
- Ak sa musí sekačka trávy k spusteniu nadvihnúť, má sekací nástroj smerovať na odvrátenú stranu od užívateľa.
- Nedávajte ruky a nohy do blízkosti rotujúcich dielov.

- Používanie sekačky trávy je dovolené iba pri dodržaní bezpečnej vzdialenosti udanej vodiacim držadlom.
- Dbajte na bezpečný postoj.
- Nikdy nedvíhajte alebo neprenášajte sekačku trávy za chodu motora. Vyčkajte pokojný stav sekacieho nástroja a stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla.
- Sekanie vždy vykonávajte priečne ku svahu. Nepoužívajte sekačku trávy pri sekaní do svahu a zo svahu a na svahoch so sklonom väčším ako 15°.
- Pozor pri zmene smeru jazdy alebo pri sekaní smerom naspäť.
- Sekačku trávy vedzte iba krokovou rýchlosťou.
- Udržiavajte výfuk a motor voľne od listov, trávy a vystupujúceho oleja.
- Nenechávajte sekačku trávy bez dozoru.

Pozor! Benzín je veľmi horľavý!

- Uskladňujte benzín iba v nádobách k tomu účelu určených.
- Tankovanie vykonávajte iba vonku. Počas plniaceho postupu nefajčite!
- Počas chodu motora alebo pri horúcom stroji nesmiete otvoriť uzáver nádrže alebo doplňovať benzín.
- Ak benzín pretečie, nesmiete motor štartovať. Sekačku trávy očistite a zabráňte každému pokusu zapaľovania, až kým benzínové pary nevyprchajú.
- Pri poškodení vymeňte z bezpečnostných dôvodov benzínovú nádrž a uzáver nádrže.
- Na tankovanie používajte lievik alebo plniacu rúrku, aby žiadne palivo nemohlo vytečť na motor, kryt, popr. na trávnik.

Nebezpečenstvo popálenia! Výfuk, ako aj oblasti okolo výfuku môžu mať teplotu až 800°C.

Poškodené tlmiče výfuku vymeňte.

 **Nemeňte nastavenie regulátora motora.**

Nenechávajte spaľovací motor nikdy bežať v uzatvorených priestoroch – nebezpečenstvo otravy!

Údržba a uskladnenie

Pred **všetkými** prácami na sekačke trávy:

- Vypnite motor, vyčkajte kľudového stavu noža a stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla.
- Pri činnosti v oblasti noža noste vždy ochranné

rukavice.

- Neuschovávajte nikdy sekačku trávy s benzínom v nádrži v budovách, v ktorých sa môžu benzínové pary dostať do kontaktu s otvoreným plameňom alebo iskrami – nebezpečenstvo výbuchu!
- Vypustenie benzínovej nádrže vykonávajte iba vonku.
- Pred uložením v uzatvorených priestoroch nechajte motor vychladnúť.
- Neostrekujte sekačku trávy vodou.
- Opravy sekačky trávy smú vykonávať iba autorizované odborné podniky.

Náhradné diely a príslušenstvo

- Je potrebné výhradne používať originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.
- Konštrukčné zmeny a zmeny vyhotovenia vyhradené.

Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostný strmeň

V momente nebezpečenstva pusťte bezpečnostný strmeň, motor a sekacie ústrojenstvo sa zastaví.

Funkcia bezpečnostného strmeňa nesmie byť uvedená mimo prevádzku.

Ochranné zariadenia

Zadná klapka (kryt proti odskakujúcim kameňom)

Ochranné zariadenia chránia pred poranením vplyvom častí vymrštených sekacím ústrojenstvom.

Sekačka trávy sa nesmie prevádzkovať bez ochranných zariadení.



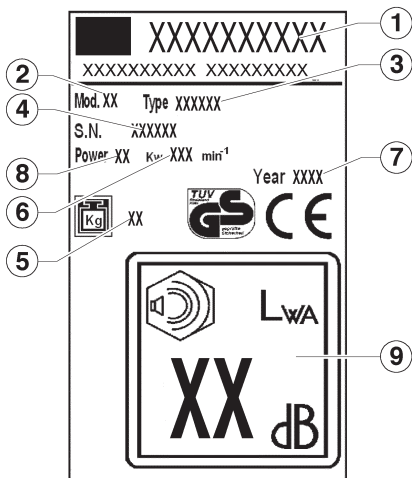
Dodatočný pokyn k návodu na obsluhu náradia, odsek „Pre Vašu bezpečnosť“.

Toto náradie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania náradia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa s náradím nebudú hrať.

2 VÝZNAM SYMBOLOV NA SEKAČKE

- 1 Výrobca
- 2 Model
- 3 Typ
- 4 Sériové číslo
- 5 Čistá váha
- 6 Počet otáčok
- 7 Rok výroby
- 8 Hmotnosť
- 9 Hladina akustického výkonu



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Udržievajte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od oblasti ohrozenia!



Pred prácami na sekačom ústrojenstve stiahnite koncovku zapalovacieho kábla.



Pozor nebezpečenstvo! Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od sekacieho ústrojenstva!



Nebezpečenstvo otravy. Nepoužívať v uzavretých priestoroch.



Nebezpečenstvo explózie. Vypnúť motor behom doplňovania paliva.



Nebezpečenstvo. Nedotýkať sa zahriatych častí.

V tomto návode na obsluhu



Nebezpečenstvo! Pri nedodržaní hrozia osobné škody.

3 POPIS

- 1 vrchná rukoväť
- 2 páka pre samohybný pohon zadných kolies
- 3 bezpečnostná rukoväť
- 4 páka pre samohybný pohon predných kolies
- 5 ochranný kryt proti kamienkom
- 6 spodná rukoväť
- 7 motor
- 8 predné koleso
- 9 karoséria
- 10 zadné koleso
- 11 zberný kôš.
- 12 podložka noža
- 13 nôž
- 14 skrutky noža
- 15 páka nastavenia výšky kosenia
- 16 viečko oleja
- 17 viečko palivovej nádrže
- 18 vyztužené držadlo
- 19 prípojka pre čistenie podvozku
- 20 zdvíhacie držadlo
- 21 zadná prevodová reťaz
- 22 predná prevodová reťaz
- 23 kryt pre zadnú prevodovú reťaz
- 24 kryt pre prednú prevodovú reťaz
- 25 plynový pedál

4 STANOVENÉ POUŽITIE

Táto sekačka trávy je určená iba na sekanie trávy, iné použitie nie je dovolené.

Je vhodná iba pre súkromné používanie v domovej a hobby záhrade. Sekačky trávy pre súkromné a hobby záhrady budú ako také považované, ak budú používané k ošetrovaniu súkromných trávnatých plôch a trávnikov, nie však vo verejných zariadeniach, parkoch na športoviskách, ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve.

Nepripustná obsluha:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, deti, osoby mladšie ako 16 rokov, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog a medikamentov nesmú sekačku trávy obsluhovať.

Prevádzkové doby pre benzínové sekačky trávy (podľa spolkového zákona na ochranu pred emisiami)

Dodržiavajte, prosím, tiež komunálne predpisy o prevádzkovaní sekačiek trávy!

Pondelok - sobota	Nie je povolené v
7.00 – 12.00 hodín	nedeľu a na sviatky!
15.00 – 19.00 hodín	

5 MONTÁŽ



Montáž tohto prístroja vyžaduje, aby ste dodržovali inštrukcie uvedené na poslednej strane tohto návodu.

Ochrana životného prostredia, likvidácia

Baliace časti (plastové vrecúška, rozpinavý polystyrén, klince, kartóny, atď...) nesmú byť nechané v dosahu detí, keďže sú potenciálnymi zdrojmi nebezpečenstva.

Baliace materiály sú potenciálnymi zdrojmi znečistenia pre životné prostredie.

Ohľadom ich likvidácie sa obráťte na oprávnené podniky.

6 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Sekačku trávy uveďte do prevádzky iba po úplne vykonanej montáži.

Bezpodmienečne dodržujte dodávaný návod na obsluhu výrobcu motora pre benzínový motor.

Pred prvým uvedením do prevádzky naplňte olej a benzín!

Benzín: Normálny benzín – bezolovnatý.

Motorový olej: Pozri návod na obsluhu výrobcu motora.

Naplnenie benzínu: Veko nádrže sa nachádza na benzínovej nádrži a je opatrené symbolom „stojan čerpadla pohonných hmôt“ (čerpacia stanica).

Naplnenie oleja: Plniace množstvo cca. 0,6 litra.

Motor bez olejovej mierky:

Naplňte až po hornú hranu plniaceho hrdla.

Motor s olejovou mierkou:

Naplňte až po označenie medzi „FULL“ a „ADD“ na olejovej mierke.

Pri kontrole hladiny oleja je olejová mierka zaskrutkovaná.

Naštartovanie motora

Naštartovanie motora je možné iba pri namontovanom noži (zotvračná hmota)!

Ručné naštartovanie motora

a) Bez diaľkového riadenia plynu

1) V časovom intervale vždy po dvoch sekundách stisnite 3x primárny gombík. **II**

Pri teplotách nižších ako 10 0C stisnite primárny gombík 5x.

Pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu primárny gombík nepoužívajte!

2) Pritiahnite brzdiaci strmeň motora k hornej časti rukoväte a pevne ho držte – brzdiaci strmeň motora nezaskočí. **III**

3) Vytiahnite rýchlo štartovacie lanko a potom ho opäť nechajte pomaly namotať. **IV**

! Motor má pevné nastavenie plynu. Preto nie je možná regulácia otáčok.

b) S diaľkovým riadením plynu

1) Nastavte páčku akcelerátora (25) na pozíciu  (Štart). **V**



2) V časovom intervale vždy po 2 sekundách stisnite 3x primárny gombík. **II**

Pri teplotách nižších ako 100C stisnite primárny gombík 5x.

Pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu primárny gombík nepoužívajte!

3) Pritiahnite brzdiaci strmeň motora k hornej časti rukoväti a pevne ho držte – brzdiaci strmeň motora nezaskočí. **III**

4) Vytiahnite rýchlo štartovacie lanko a potom ho opäť nechajte pomaly namotať. **IV**

Akonáhle motor beží, nastavte páčku akcelerátora podľa požadovaných otáčok motora do pozície medzi  (Štart) a  (Stop).

Zapnutie pohonu kolies

Neradte prevody pri zastavenom motore!

Prevod pre zadné kolesá

5) Stisnite prevodový riadiaci strmeň proti hornej časti rukoväti a pevne ho držte – riadiaci strmeň nezaskočí. **VI**

Jazdná rýchlosť: cca 3,7 km/h.

Prevod pre zadné a predné kolesá

6) Stisnite prevodový riadiaci strmeň proti hornej časti rukoväti a pevne ho držte – riadiaci strmeň nezaskočí. **VII**

Po presunutí páky pohonu (4) sa zaradí pohon všetkých 4 kolies.

Vypnutie pohonu kolies

7) Pohon predných kolies sa preručí pustením prevodovej páky.

Predný a zadný pohon prerušíte pustením prevodových pák (2 – 4).

Vypnutie motora

8) Nastavte páčku akcelerátora na pozíciu (Stop). **VIII**

9) Uvoľnite brzdiaci strmeň motora. **IX**



Po vypnutí motora dobieha sekací nôž ešte niekoľko sekúnd – predtým pod sekačku trávy bezprostredne nesiahajte!

Nastavenie výšky strnika



Všetky kolesá musia byť v rovnakej výške!

7 ÚDRŽBA A OŠETROVANIE



Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami stiahnite koncovku zapaľovacieho kábla!

Sekačku trávy neostrekujte vodou. Voda preniknutá do zapaľovacej sústavy, popr. do karburátora môže viesť k poruchám.

Sekačku trávy čistite handrou, zmetákom...



Ak bude sekačka naklonená na stranu, musí karburátor smerovať nahor!

Je potrebné odborné preskúšanie:

- po nabehnutí na prekážku
- pri okamžitom zastavení motora,
- pri ohnutom noži (žiadne narovnávanie!)
- pri ohnutom motorovom hriadelí (žiadne narovnávanie!),
- pri poškodení prevodovky,
- pri poruche klinového remeňa.

Výmena oleja (vzduchového filtra) zapaľovacej sviečky

Pozri návod na obsluhu výrobcu motora.

Čistenie spodku **XI**

Kosačka stojí s vypnutým motorom.

- Pripojte prípojku (19) na kohútik prívodu vody spodku karosérie. Otvorte kohútik.
- spustíte motor (žací nôž rotuje) a nechajte ho niekoľko minút zahrievať.
- po dokončení čistenia vypnite motor, zatvorte kohútik a odpojte hadicu od prípojky na spodku karosérie.

Prevodovka pohonu kolies

Prevodovka nevyžaduje údržbu.

Výmena a prebrúsenie sekacieho noža

Ku koncu žacej sezóny vždy prebrúste, popr. ak je to nutné vymeňte sekací nôž za nový.

Prebrúsenie, popr. výmenu sekacieho noža nechajte vždy vykonať v servisnej dielni (meranie nevyváženosti).



Nevyvážené nože spôsobujú silné vibrácie sekačky trávy – nebezpečenstvo úrazu!

Uskladnenie sekačky trávy

Po sekaní trávy sekačku dôkladne vyčistite.

Predtým nechajte motor vychladnúť.

Sekačku uložte v suchej miestnosti.


Na uskladnenie šetriac miesto je možné hornú časť rukoväte sklopiť. Na tento účel odskrutkujte krídlové matice – cca 6 otočení.

Pozor: neohýbajte a neskrivte ohybné káble. V zimnom období uložte štartovaciu batériu mrazuvzdorne.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH



Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami stiahnite koncovku zapalovania

Porucha	Odstránenie
Motor nenaskočí	Natankujte benzín, nastavte páčku akcelerátora na pozíciu  (Start) prítlačte brzdiaci strmeň motora k hornej časti rukoväte, skontrolujte zapalovaciu sviečku, event. ju vymeňte, vyčistite vzduchový filter, spustite na nízkej tráve alebo na už posekanej ploche, vyčistite vyhadzovací kanál/teleso sekačky – sekací nôž musí byť voľne otočiteľný, dobite štartovaciu batériu
Zníženie výkonu motora	Skorigujte výšku strniska. prebrúste/ nechajte vymeniť sekací nôž → servisná dielňa Vyčistite vyhadzovací kanál/ teleso sekačky vyčistite vzduchový filter, spomaľte krok,
Nečistý rez	prebrúste/ nechajte vymeniť sekací nôž → servisná dielňa Skorigujte výšku strniska.
Lapač trávy nie je dostatočne plnený	Skorigujte výšku strniska. nechajte trávu uschnúť prebrúste/ nechajte vymeniť sekací nôž → servisná dielňa vyčistite mriežku lapača trávy Vyčistite vyhadzovací kanál/ teleso sekačky
Nefunguje pohon kolies	Zoradiť alebo narovnať ohybný kábel chybný klinový remeň, → výmena v servisnej dielni porucha prevodovky, → výmena v servisnej dielni
Kolesá sa pri zapnutej prevodovke netočia	Dotiahnite skrutky kolies, chybný náboj kolesa, → vymeňte koleso, Klinový remeň alebo prevodovka sú chybné → výmena v servisnej dielni,
Poruchy, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, smú byť odstránené iba prostredníctvom autorizovaného odborného podniku (servisnej dielne).	

EC PREHLÁSENIE O PRÁVNEJ SPÔSOBILOSTI TOVARU'

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Prehlasuje, že kosačka na trávnu so spaľovacím motorom

- Model (a)
- Výkon (b)
- Šírka skosu (c)
- Hmotnosť (d)
- Sériové číslo (e)

Vyhovuje špecifikáciám uvedeným v Norme:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

V zhode s nasledujúcimi normami:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Ďalej uvádza, že technická dokumentácia sa nachádza:

MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy

Prehliadol: (m)

Norme 2000/14/EEC: Proces sledovaný pre posudzovanie zhody (Príloha VI) prehliadol: (n)

- Podmienky merania (f)
- Vibrácie na držadle (g)
- Nameraná hladina hluku (h)
- Zaručená hladina hluku (h)
- Akustický tlak pôsobiaci na ucho operátora (neurčitost' merania 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta
C.E.O.

Zistíte si namerané hodnoty, ktoré sú uvedené na nálepke na poslednej strane.

DE Montage

ES Montaje

SK Montáž

NO Montering

EN Assembly

PT Montagem

RU Монтаж

FI Asennus

FR Montage

HU Összeszerelés

EL Συναρμολόγηση

SE Montering

IT Montaggio

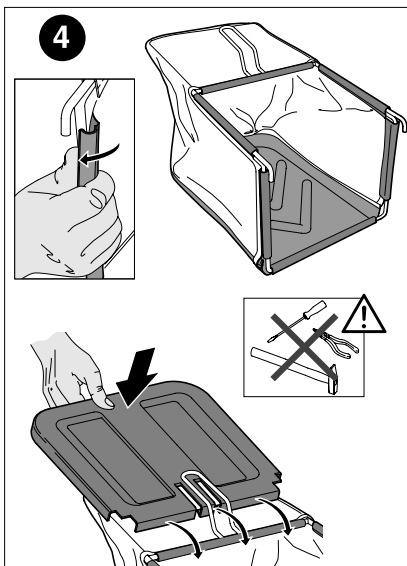
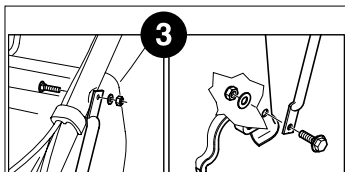
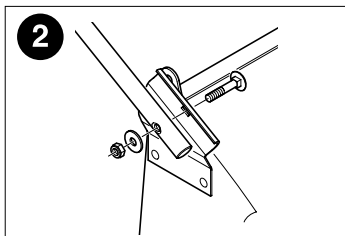
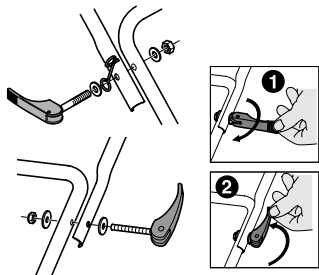
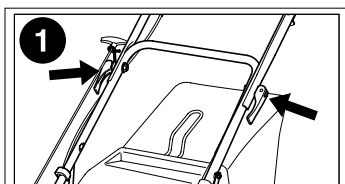
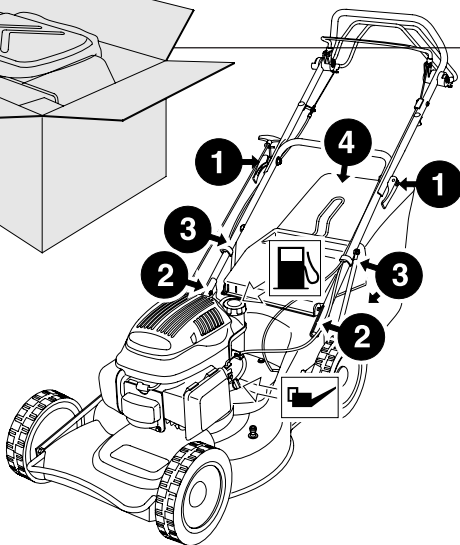
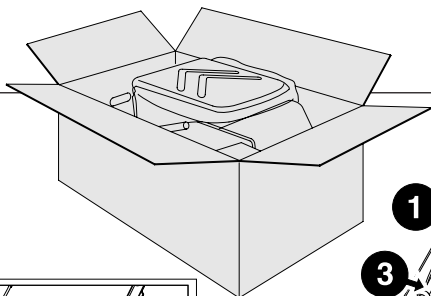
PL Montaż

TR Montaj

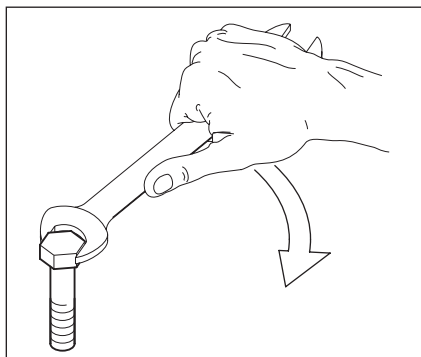
DK Montering

NL Montage

CZ Montáž



Valori di serraggio vite lama
Blade screw tightening values



Apparecchio Device	Serraggio vite lama Nm Blade screw tightenin max torque	
	min	max
Rasaerba a scoppio Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 Petrol engine Lawnmower <i>With blade screw 3/8 UNF class 10.9</i>	60	70
Rasaerba elettrico Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 Electric Lawnmower <i>With blade screw M9 class 4.8</i>	25	35
Scarificatore Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 Aerator <i>With blade screw M8 class 8.8</i>	35	45